

- mosty tymczasowe w reimplantacji zębów usuniętych lub całkowicie przemieszczonych.
- wzmocnienie koron i mostów wykonanych w jamie ustnej lub laboratorium.
- wzmocnienie protez akrylowych.

#### INSTRUKCJA UŻYCIA:

1. Złożyć koferdam.
2. Oczyszczyć wszystkie poddane leczeniu zęby pastą polerską bez fluoru.
3. Wytrwać powierzchnie zębów od strony językowej oraz przestrzenie międzyzębowe przez 60 sekund, następnie spłukać i osuszyć.
4. W razie potrzeby można chwilowo unieruchomić zęby poprzez zaaplikowanie kropli systemu łączącego w przestrzenie międzyzębowe.
5. Pokryć zęby i przestrzenie międzyzębowe od strony językowej systemem łączącym.
6. Odmierzyć pożądaną długość taśmy za pomocą sondy periodontologicznej i odciać.
7. Położyć odcięty pasek taśmy na płytce szklanej i nasaczyć systemem łączącym.
8. Po zamocowaniu utrzymywać w miejscu za pomocą klipsów stomatologicznych.
9. Polimeryzować 30 – 40 sekund.
10. Wszystkie nierówności wyrównać za pomocą podkładu lub płynnego kompozytu (np. Wave, Estelite Flow inne) do uzyskania gładkiej i błyszczącej powierzchni. Usunąć koferdam i sprawdzić zgryz pacjenta.

**Wskazania: Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku. Producent nie gwarantuje prawidłowego funkcjonowania produktu, jeśli zostanie on użyty wielokrotnie. Przy wielokrotnym użyciu istnieje wysokie ryzyko infekcji. Wyrób medyczny.**

HR

**Super-Splint (De Luxe) je višeslojna traka od staklenih vlakana za pojačanje dentalnih umjetnih materijala. Namjena:**

- Učelaga za obnavljanje prednje zube zbog parodontitisa ili trume
- Reimplantacija ekstrahiranih ili totalno luksiranih prednjih zubi u obliku zubnih mostova kao dugotrajni privremeni zubi
- Pojačanje direktnih ili laboratorijski izrađenih zubnih krunica i mostova
- Pojačanje popravka plastičnih proteza

#### UPUTE ZA UPORABU:

1. Postavite koferdam.
2. Sve obuhvaćene zube očistite pastom za poliranje koja ne sadrži fluor.
3. Lingvalnu odn. palatinalnu i aproksimalnu površinu zubi 60 sekundi jetkati, zatim isprati i osušiti puhalom.
4. Po potrebi se zubi mogu interdentarno fiksirati nanošenjem male kapi vezivnog sredstva.
5. Lingvalnu odn. palatinalnu i aproksimalnu površinu prekriti vezivnim sredstvom.
6. Parodontnom sondom utvrditi potrebnu dužinu trake Super-Splint (De Luxe) i izrezati je na pravu veličinu.
7. Na stakleno ploči za miješanje impregnirati Super-Splint (De Luxe) vezivnim sredstvom.
8. Super-Splint (De Luxe) postaviti na lingvalne odn. palatinalne površine i učvrstiti aplikacijskim spojnica.
9. Trake polimerizirati tijekom 30-40 sekundi po zubnom međuprostoru, dok se krajevi trake od staklenih vlakana pritisnu pincetom.
10. Eventualna hrpava područja mogu se izravnati slojem tekućeg kompozita. Zatim se razraduje i polira ulaga. Ukloniti koferdam i provjeriti okluziju.

**Napomena: Proizvod je namijenjen za jednokratnu uporabu. Prilikom ponovne uporabe se ne jamči funkcionalnost proizvoda i postoji visoka opasnost od zaraze. Medicinski proizvod.**

HU

**A Super-Splint (De Luxe) dentális műanyagok megerősítésére szolgáló, többrétegű üvegszál-as szalag.**

#### Rendeltetészerű használat:

- Fogínygyulladás vagy trauma által meglazult első fogak szinézése
- Kihúzott vagy teljesen kifúrt modott első fogak reimplantációja hosszú távú ideiglenes híd formájában
- Közvetlen vagy laboratóriumban készített koronák és hidak megerősítésére
- Műanyag protezisek javításának megerősítésére

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Helyezze be a koferdam gátat.
2. Tisztítsa meg az összes érintett fogat egy fluort nem tartalmazó fénysztáppal.
3. 60 másodperc marassa a fogak lingvális, ill. palatinalis és approximalis felületeit, ezután öblitse le és fújja szárazra.
4. Szükség esetén egy kis csepp tapadáselegetítő szerrel interdentálisan rögzítse a fogakat.
5. Tapadáselegetítő szerrel takarja le a lingvális, ill. palatinalis és approximalis felületet.
6. Egy parodontális szondával határozza meg a Super-Splint (De Luxe) csik szükséges hosszát, és vágja le.
7. Egy üveg keverőlapon impregnálja a Super-Splint (De Luxe) csikot a tapadáselegetítő szerrel.
8. Vigye fel a Super-Splint (De Luxe) csikot a lingvális, ill. palatinalis felületekre, és applikációs kapcsokkal rögzítse.
9. Fogközönként 30 – 40 másodpercig polimerizálja a csikot, ezközben nyomja oda az üvegszál-as csik végeit egy csipesszel.
10. Az esetlegesen érdes felületeket fénysztáppal egy réteg folyékony kompozitálal lehetséges. Ezután dolgozza ki és polirozza a sint.

Távolítsa el a koferdam gátat és ellenőrizze az okklúziót.  
**Tudnivaló: A termék egyszeri használatra készült. Ismételt felhasználás esetén nem biztosított a termék működése, és jelentős fertőzésveszély áll fenn. Orvostechnikai eszköz.**

CE 0197



HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG · Ackerstraße 1 · 47269 Duisburg, Germany  
T +49 (203) 99269-0 · F +49 (203) 299283 · www.hagerwerken.de

© 2019 HAGER & WERKEN



**REF 355 849**

Glasfaserband, 3 m

Fiberglass strip, 3 m

Bandelette de fibres de verre, 3 m

Glasvezeltape, 3 m

Tira de fibra de vidrio, 3 m

Nastro in fibra di vetro, 3 m

Tásmá z vlókna sklaného, 3 m

Traka od staklenih vlakana, 3 m

Üvegszál-as szalag, 3 m



**REF 355 848**

Mehrlagiges Glasfaserband, 50 cm

Multilayer fibreglass strip, 50 cm

Bandelette constituée de plusieurs couches de fibres de verre, 50 cm

Mecrlags glasvezeltape, 50 cm

Tira de fibra de vidrio multicapa, 50 cm

Nastro in fibra di vetro multistrato, 50 cm

Wielowarstwowa taśma z włókna szklanego, 50 cm

Višeslojna traka od staklenih vlakana, 50 cm

Többrétegű üvegszál-as szalag, 50 cm

**ONLY FOR PROFESSIONAL USE!**



HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG  
Ackerstraße 1 · 47269 Duisburg, Germany  
www.hagerwerken.de



Araz Group Swiss GmbH  
Bruderholzallee 53 · 4059 Basel, Schweiz  
swiss@arazgroup.com

CE 0197



## Super-Splint/ Super-Splint De Luxe



DE

**Super-Splint (De Luxe) ist ein mehrlagiges Glasfaserband zur Verstärkung dentaler Kunststoffe. Zweckbestimmung:**

- Schienung gelockerter Frontzähne aufgrund von Parodontitis oder Trauma
- Reimplantierung extrahierter oder totaluxierter Frontzähne als Brücken-Langzeitprovisorium
- Verstärkung von direkten oder laborefertigten Kronen und Brücken
- Verstärkung von Reparaturen an Kunststoffprothesen

**GEBRAUCHSANWEISUNG:**

1. Kofferdam anlegen.
2. Alle involvierten Zähne mit einer nicht fluorhaltigen Polierpaste reinigen.
3. Lingual- bzw. Palatinal- und Approximalfächen der Zähne 60 Sekunden anätzen, dann spülen und trocken blasen.
4. Falls erforderlich können die Zähne durch Auftragen eines kleinen Tropfens Haftvermittler interdental fixiert werden.
5. Lingual- bzw. Palatinal- und Approximalfäche mit Haftvermittler abdocken.
6. Benötigte Länge des Super-Splint (De Luxe)-Streifens mit einer Parodontalsonde ermitteln und zuschneiden.
7. Auf einer Glasmaschplatte Super-Splint (De Luxe) mit dem Haftvermittler imprägnieren.
8. Super-Splint (De Luxe) auf Lingual- bzw. Palatinalflächen aufbringen und mit den Applikationsklammern fixieren.
9. Streifen während 30 – 40 Sekunden pro Zahnzwischenraum polymerisieren, während die Enden des Glasfaserstreifens mit einer Pinzette angedrückt werden.
10. Eventuelle raue Bereiche können mit einer Schicht fließfähigem Komposit geglättet werden. Dann wird die Schiene ausgearbeitet und poliert. Kofferdam entfernen und Okklusion überprüfen.

**Hinweis: Das Produkt ist zur einmaligen Anwendung bestimmt. Bei einer Wiederverwendung ist die Funktion des Produktes nicht gewährleistet und es besteht hohe Infektionsgefahr. Medizinprodukt.**

EN

**Super-Splint (De Luxe) is a multiple layer fiberglass strip for strengthening dental resins.**

**Intended use:**

- Splinting loose anterior teeth caused by periodontitis or trauma.
- Re-implantation of extracted or totally dislocated anterior teeth to act as a long-term temporary bridge.
- Reinforcing direct or laboratory-made crowns and bridges.
- Reinforcing acrylic denture repairs.

**INSTRUCTIONS FOR USE:**

1. Place a rubber dam.
2. Clean all involved teeth with non-fluoride polishing paste.
3. Etch the oral and interdental surfaces of the teeth for 60 seconds then rinse and blow dry.
4. If necessary, the teeth can be fixed temporarily by placing a small drop of bonding agent into each of the interdental spaces.
5. Coat the oral and interdental surface with a bonding agent.
6. Determine the required length of the Super-Splint (De Luxe) strip with a periodontal probe and cut it to size.
7. Impregnate it with the bonding agent on glass slab.
8. Place Super-Splint (De Luxe) strip onto the oral surface and hold it in place with the application clips.
9. The strip is kept in position while polymerized 30 – 40 seconds per interproximal space.
10. Any rough areas can be smoothed with a layer of flowable composite. The splint is then trimmed and polished. Remove the rubber dam and check the occlusion.

**Notice: The product is for single use only. In case of a re-use its functionality can no longer be guaranteed and will highly increase the danger of infection. Medical device.**

FR

**Super-Splint (De Luxe) est une bandelette constituée de plusieurs couches de fibres de verre et destinée au renforcement des résines dentaires. Destination:**

- Immobilisation par attelle de dents antérieures devenues mobiles suite à des affections parodontales ou à un traumatisme
- Réimplantation de dents antérieures extraites ou complètement luxées pour constituer un bridge temporaire de longue durée
- Renforcement de couronnes et de bridges confectionnés directement ou au laboratoire
- Renforcement des réparations effectuées sur les prothèses en résine

**MODE OPÉRAIRE:**

1. Mettre en place une digue.
2. Nettoyer toutes les dents concernées à l'aide d'une pâte à polir non fluorée.
3. Mordancer les surfaces linguales ou palatines ainsi que les surfaces proximales des dents durant 60 secondes puis rincer et sécher avec un jet d'air.
4. Si nécessaire, les dents peuvent être immobilisées à l'aide d'une petite goutte d'adhésif dans la région interdentaire.
5. Enduire les surfaces linguales ou palatines ainsi que les surfaces proximales d'adhésif.
6. Déterminer la longueur de la bandelette Super-Splint (De Luxe) à l'aide d'une sonde parodontale et couper à la longueur mesurée.
7. Sur une plaque de mélange en verre, imprégner la bandelette Super Splint (de Luxe) d'adhésif.
8. Apposer la bande Super-Splint (De Luxe) sur les surfaces linguales ou palatines et la fixer avec les pinces de fixation.
9. Immobiliser la bande dans cette position durant la polymérisation – 30 à 40 secondes par espace inter-dentaire.
10. Les zones éventuellement rugueuses peuvent être lissées par application d'une couche de composite fluide. Ensuite, l'attelle est trimée, puis polie. Déposer la digue et contrôler l'occlusion.

**Indication : Le produit est conçu pour un usage unique. En cas de réutilisation, la fonction n'est plus garantie et il y a un gros risque d'infection. Dispositif médical.**

NL

**Super-Splint (De Luxe) is een glasvezelstrip bestaande uit meerdere lagen en bestemd voor de versteviging van tandheelkundige kunstharsen. Beoogd gebruik:**

- Als splint voor anterieure gebitsdelen, losgeraakt door periodontitis of trauma.
- Herimplantatie van geëxtraheerd of volledig geloseerde anterieure gebitsdelen, als een langdurige tijdelijke brug.
- Versteviging van tijdelijke kronen en bruggen die in situ zijn in het laboratorium zijn vervaardigd.
- Versteviging van reparaties aan gebitsprothesen van acryl.

**GEBRUIKSAANWIJZING:**

1. Breng rubberdam aan.
2. Reinig alle betrokken elementen met een polijstpasta zonder fluoride.
3. Ets de orale en interdental vlakken van de elementen gedurende 60 seconden; vervolgens spoelen en droogblazen.
4. De elementen kunnen zo nodig tijdelijk worden gefixeerd door in elk van de interdentalen ruimten een kleine droppel hechtmiddel aan te brengen.
5. Breng een laag hechtmiddel aan op het orale en interdental vlak.
6. Knip een strip Super-Splint (De Luxe), waarbij u de gewenste lengte bepaalt met behulp van een periodontale sonde.
7. Verzend de strip met hechtmiddel op een glasplaat.
8. Breng de Super-Splint (De Luxe) strip aan op de orale vlakken en hou het op zijn plaats met de applicatie clips.
9. De strip moet in positie worden gehouden terwijl polymerisatie plaatsvindt, 30 – 40 seconden per interproximale ruim.
10. Eventuele ruwe plekken kunnen glad worden gemaakt met een laagje vloeiend composit. De splint wordt vervolgens bijgesmeden en gepolijst. Verwijder daarna de rubberdam en controleer de occlusie.

**Aanwijzing: Het product is geschikt voor eenmalig gebruik. Bij hergebruik kan de werking van het product niet worden gegarandeerd en bestaat er een hoog infectierisico. Medisch hulpmiddel.**

ES

**Super-Splint (De Luxe) es una tira de fibra de vidrio multicapa para reforzar resinas dentales. Uso previsto:**

- Fertilización de dientes anteriores que presenten movilidad debida a periodontitis o trauma
- Reimplantación de dientes anteriores exodonciados o totalmente luxados a modo de puente provisional de larga duración
- Refuerzo de coronas y puentes elaborados directamente en clinica o en el laboratorio.
- Refuerzo de composturas en prótesis acrílicas.

**INSTRUCCIONES DE USO:**

1. Colocar un dique de goma.
2. Limpiar todos los dientes implicados con una pasta de pulir sin fluoruro.
3. Grabar las superficies linguales o bien palatinas e interproximales de los dientes durante 60 segundos. A continuación, enjuagar y secar con aire comprimido.
4. En caso necesario, pueden fijarse los dientes por interproximal aplicando una gota pequeña de agente de unión.
5. Recubrir las superficies linguales o bien palatinas con agente de unión.
6. Determinar la longitud requerida de la tira Super-Splint (De Luxe) con una sonda periodontal, y recortarla.
7. Sobre una loseta de vidrio se impregna la tira Super-Splint (De Luxe) con agente de unión.
8. Aplicar la tira Super-Splint (De Luxe) sobre las superficies linguales o bien palatinas y fijarla con las grasas de aplicación.
9. Sujetar la tira en esta posición durante el proceso de polimerización – 30 – 40 segundos por cada espacio interproximal.
10. Las zonas que pudieran quedar ásperas, pueden alisarse con una capa de composite fluido. Seguidamente, se repasa y se pule la férula. Se retira el dique de goma y se verifica la oclusión.

**Aviso: El producto es para un solo uso. En caso de un re-uso, su funcionalidad no se puede garantizar y aumenta el riesgo de infección. Producto sanitario.**

IT

**Super-Splint (De Luxe): il nastro multistrato in fibra di vetro per splintaggi e per rinforzo di resine dentali. Uso previsto:**

- Bloccaggio di denti anteriori mobili a causa di parodontosi o trauma.
- Riposizionamento di denti anteriori estratti o totalmente lussati per trauma, come ponti provvisori a lunga durata.
- Rinforzo di corone e ponti realizzati direttamente in bocca o in laboratorio.
- Rinforzo nelle riparazioni di protesi in resina.

**ISTRUZIONI PER L'USO:**

1. Applicare la diga.
2. Pulire i denti interessati con una pasta lucidante priva di fluoro.
3. Mordenzare per 60 secondi la superficie linguale ed interdendale dei denti interessati, quindi sciacquare ed asciugare con aria.
4. Se necessario, i denti possono essere fissati provvisoriamente usando una piccola quantità di adesivo in ogni spazio interdendale.
5. Spalmare la superficie linguale ed interdendale con uno strato di adesivo.
6. Tagliare una porzione di nastro Super-Splint (De Luxe), calcolando la misura con l'ausilio di una sonda.
7. Su una piastra di vetro impregnare il nastro di adesivo smalto-dentinale.
8. Posizionare la striscia di Super-Splint (De Luxe) sulla superficie linguale e fissarla con i puntali di fissaggio.
9. Tenere la striscia in posizione e polimerizzare per 30 – 40 secondi per ogni spazio interprossimale.
10. Eventuali irregolarità o ruvidità formatesi nella zona linguale, possono essere eliminate applicando un sottile strato di composito fluido. Polimerizzare, quindi rifinire e lucidare il bloccaggio. Rimuovere la diga e controllare l'occlusione.

**Aviso: Prodotto monouso. In caso di riutilizzo la funzionalità non può essere garantita ed aumenta considerevolmente il pericolo di infezione. Dispositivo medico.**

PL

**Super-Splint (De Luxe) – wielowarstwowa taśma z włókna szklanego służąca do wzmacniania żywych dentystycznych.**

**Przeznaczenie:**

- szynowanie rozchwianych zębów przednich w schorzeniach przyzębia i innych urazach.